



**epta refrigeration**

**ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE  
USE AND MAINTENANCE  
INSTRUCTIONS D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN  
GEBRAUCHS-UND BEDIENUNGS ANLEITUNGEN  
INSTRUCCIONES DE EMPLEO Y MANUTENCIÓN  
INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD**

**EIS112.3 CL**

**EIS162.3 CL**

## INFORMES PARA EL USUARIO

### **INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA APARATOS QUE**

#### **UTILIZAN REFRIGERANTE R290 (PROPANO) - R600a (ISOBUTANO)**



El propano es un gas natural sin repercusiones para el medio ambiente, pero inflamable.

El isobutano es un gas natural sin repercusiones para el medio ambiente, pero inflamable.

Resulta por lo tanto indispensable asegurarse de que ninguno de los tubos del circuito refrigerante esté dañado, antes de conectar el aparato con la red de alimentación. Cada 8 gr. de refrigerante, el local donde se instala debe disponer de un volumen mínimo de 1 m<sup>3</sup>.

La cantidad de refrigerante de l'aparato se indica en la tarjeta de datos técnicos colocada en la parte posterior de l'aparato. En caso de pérdida del refrigerante, evitar que llamas libres o puntos de encendido se encuentren en proximidad del escape. Prestar atención a no dañar las tuberías del circuito de enfriamiento durante la colocación, instalación o limpieza.

**Cuidado!** Prestar atención a no dañar las tuberías del circuito de enfriamiento.

**Cuidado!** Evitar llamas o chispas dentro del aparato.

**Cuidado!** En caso de circuito refrigerante dañado, no arrancar el aparato y llamar a un centro de asistencia.

**Cuidado!** Los orificios de ventilación tienen que ser mantenidos libres de obstrucciones tanto en el chasis del medio como en la estructura integrada.

**Cuidado!** No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos del aparato para conservar comida congelada si estos no son del tipo recomendado por el fabricante.

**Cuidado!** No conservar sustancias explosivas, como recipientes bajo presión con propelente inflamable, en este aparato.

### **INDICACIONES DE SEGURIDAD**

- **Leerías atentamente y respetar su contenido antes de instalar el aparato.**
- Conservar siempre el manual de instrucciones y en caso de vender el aparato, entregarlo al nuevo propietario.
- Este aparato es muy peligroso si se deja expuesto a lluvia, tormentas o intemperie con el cable de alimentación metido en la toma de corriente.
- No tocar ni manejar nunca el aparato con los pies descalzos ni con manos o pies mojados.
- Los elementos del embalaje como bolsas de plástico, poliestireno o bandas plásticas no deben dejarse al alcance de los niños puesto que son fuente potencial de peligro.
- No permitir que los niños jueguen con el aparato. Por ejemplo si se sientan en las cestas, se columpian o se agarran a la tapa, el congelador podría volcarse o bien podrían caer los objetos colocados encima de él.
- Después de instalar el aparato asegurarse de que no esté apoyado en el cable de alimentación.
- Para desconectar el aparato de la red de alimentación hay que quitar el enchufe. No tirar del cable de alimentación de este último.

### **UTILIZACION ESTACIONAL**

Si la máquina tiene que ser dejada inactiva por largos periodos, habrá que efectuar las operaciones preliminares siguientes :

- quitar el enchufe de la toma de corriente;
- limpiar y secar bien el mueble;
- dejar un poco abierta la puerta de vidrio para evitar la formación de malos olores;
- dejar el equipo en un lugar seco y protegido de los agentes atmosféricos.

## INSTALACIÓN

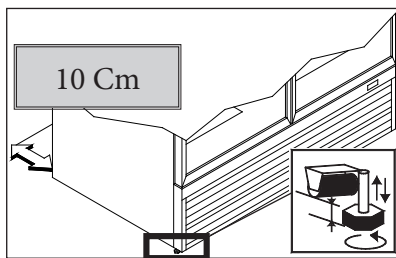
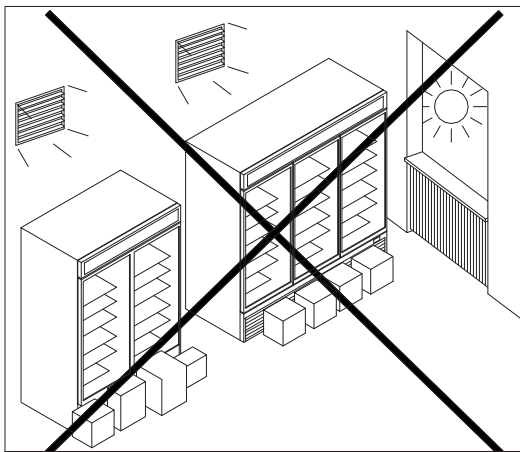
Cuando se desplaza el medio utilizando las ruedas, elevar completamente los pies.

Después de quitado el embalaje, limpiar esmeradamente el banco completo con agua tibia y jabón neutro al 5% y luego enjugar con un pañuelo sople.

Para la limpieza de los vidrios utilizar sólo productos específicos. Evitar el empleo de agua que puede dejar sobre el vidrio residuos de sarro. La distancia de la pared debe ser **al menos de 10 cm**. El banco debe ser puesto en plano (arreglar los piedicillos), lejano de fuentes de calor (radiadores, estufas, etc.), no expuesto a los rayos del sol. El buen funcionamiento del equipo puede ser comprometido por la influencia de movimientos continuos de aire (causados por ejemplo por ventiladores, toberas de aire acondicionado, etc.). El grupo condensador necesita estar en condición de libre recambio de aire; entonces las zonas de areación ne deben ser obstruidas por cajas u otro.

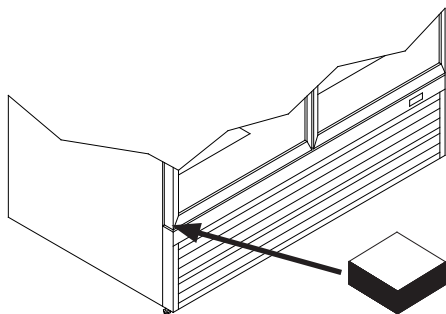
No colocar el equipo al exterior y no exponerlo a la lluvia. Colocar el equipo dejando su enchufe de alimentación fácilmente accesible. No usar aparatos eléctricos en el compartimento refrigerado. El aparato no es capaz de soportar derrames de líquido en la cumbre del mismo.

Por esta razón no apoyar ni colocar envases conteniendo líquidos justo encima del banco frigorífico.

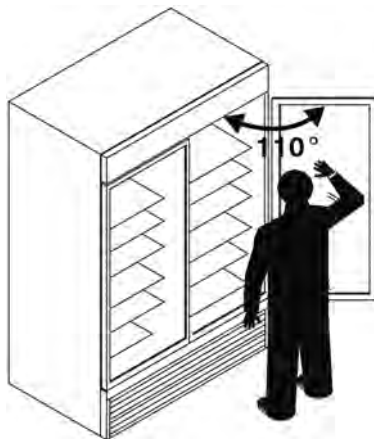


## EL EQUIPO NO ES APTO PARA LA INSTALACIÓN EN LUGARES QUE COMPUERTAN RIESGOS DE INCENDIO O DE EXPLOSIÓN O SOMETIDOS A RADIACIONES.

Las condiciones ambientales externas para un regular funcionamiento del equipo son especificadas en la **placa de datos técnicos** en la cuba.



Insertar entre la puerta vidriada y la carretilla el expreso pedazo de madera para evitar aflojamiento del marco durante los transportes. Reposicionar el pedazo de madera cada vez que se transporte nuevamente el aparato.



### CUIDADO!!

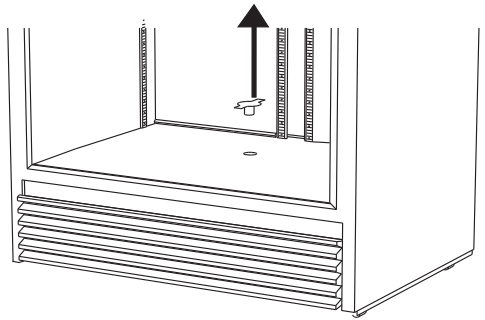
Para no estropear el mecanismo, no abrir la puerta mas de l'ángulo max.



## **LIMPIEZA DE LA CUBA**

Para la limpieza, proceder como sigue:

- 1) Colocar los alimentos en específicos contenedores refrigerados a la misma temperatura y sacar los entrepaños.
- 2) Destacar el enchufe
- 3) Quitar el tapón del fondo interno de la cuba.
- 4) Controlar que la descarga y el colector del agua de desescarche estén libres de detritos o impuridades.
- 5) Lavar y secar la cuba interior con un paño o piel de gamo sin el aporte de detergentes corrosivos
- 6) Volver a poner en función el grupo, esperar que esto alcance la temperatura antes de llenarlo de nuevo.



**Limpiando, no utilizar choros de agua: podrían alcanzar las partes eléctricas y estropearlas. No utilizar, para acelerar el proceso de descongelación, dispositivos mecánicos u otros medios que sean diferentes de los recomendados por el fabricante.**

## **INFORMES PARA EL SERVICIO DE ASISTENCIA**

### ***BUSQUEDA Y REPARACIÓN DE FALTAS***

Las faltas de funcionamiento que se encuentran en los equipos frigoríficos son debidas, en la mayoría de los casos, a la instalación eléctrica defectuosa. Se trata entonces de causas que pueden ser fácilmente eliminadas en el sitio.

#### **El equipo no funciona :**

- controlar que la corriente llegue regularmente a la toma;
- controlar que el enchufe esté insertado completamente en la toma.

#### **La temperatura interna no es satisfactoria :**

- controlar que el equipo no se encuentre cerca de una fuente de calor;
- controlar el ajuste de la temperatura;
- controlar que detrás el aparato haya suficiente espacio para el pasaje del aire;
- controlar el cierre perfecto de la puerta.

#### **El equipo es ruidoso :**

- controlar que la totalidad de tornillos y tuercas esté bien atornillada;
- controlar que el equipo esté bien nivelado;
- controlar que cualquier tubo o pala de los ventiladores no toque otras partes.



### **ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC**

Al final de su vida útil, o producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio.

Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

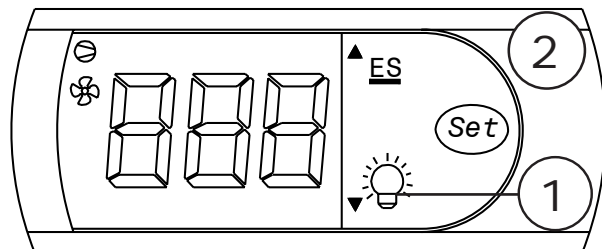
## AJUSTE DE TEMPERATURA Y COMANDOS

Todo aparato frigorífico está equipado con una centralita electrónica para el mantenimiento automático de la temperatura para el interior del tanque.

Este regulador de la temperatura es tarado en la fábrica y no debe ser tocado por el usuario.

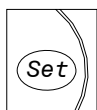
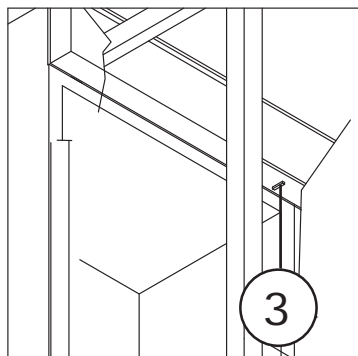
La programación de la centralita debe ser realizada por personal técnico cualificado.

**El desescarche es automático.**

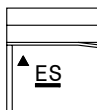


### COMANDOS

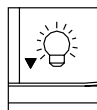
- 1) Interruptor de alumbrado
- 2) Centralita electrónica
- 3) Microinterruptor del ventilador interno  
(con puerta abierta: ventilador interno non conectado)



Botón de apretar para visualizar la temperatura planteada.



Botón para subida de la temperatura.  
Botón ENERGY SAVING.



Botón para bajada de la temperatura.  
Interruptor de alumbrado

### MODALIDAD SAVING

Al activar la modalidad SAVING las luces del aparato se apagarán y en la centralita aparecerá el mensaje "ES".

DE	A	CÓMO CAMBIAR
STANDARD	SAVING	Presione durante 2 segundos el botón "ES"
		Puerta constantemente cerrada durante el tiempo preestablecido por la centralita electrónica.
SAVING	STANDARD	Presione durante 2 segundos el botón "ES"
		Puerta abierta durante más de 5 seg.
		El aparato sale de la modalidad saving al finalizar el periodo de tiempo preestablecido por la centralita electrónica.



**ATTENZIONE!** Per il caricamento prodotto, posizionare e agganciare il ripiano nella parte più bassa della cremagliera. Non caricare il prodotto nel fondo vasca.

**WARNING!** To fill the refrigerated unit up with products, place and hook the shelf to the lowest part of the rack. Do not put any products on the bottom of the tank.

**ATTENTION!** Pour charger les produits dans le meuble réfrigéré, veuillez situer l'étagère en la partie inférieure de la crémaillère. Ne mettez pas les produits au fond de cuve.

**ACHTUNG!** Zum Befüllen des Produkts, installieren Sie bitte die Gitter in der untersten aufnahmemöglichkeit. Das Produkt darf nicht direkt auf den Boden platziert werden.

**CAUIDADO!** Para cargar el producto, colocar y conectar el estante en la parte inferior del bastidor. No cargar el producto en el fondo del tanque.

**LET OP!** Voor het vullen met het product eerst het rooster in de onderste positie van de koeling plaatsen. Het product mag niet direct op de bodem geplaatst worden.

**FOGLIO ISTRUZIONE REGOLAZIONE PORTE**

**DOOR SETTING INSTRUCTIONS SHEET**

**ANLEITUNG ZUR EINSTELLUNG DER TÜR**



***REGOLAZIONE OBBLIGATORIA AD OGNI INSTALLAZIONE  
MANDATORY ADJUSTMENT AT EVERY SET-UP  
EINSTELLUNG FÜR JEDE INSTALLATION ERFORDERLICH***



1

RIMUOVERE LE REGETTE E IL CARTONE O LA GABBIA DI LEGNO.  
REMOVE STRAPPING MATERIALS, THE CARTON OR THE WOODEN CAGE.  
ENTFERNEN SIE DIE KARTON- ODER HOLZVERPACKUNG.



2

RIMUOVERE IL SACCHETTO PROTETTIVO E IL POLISTIROLO.  
REMOVE THE PROTECTIVE BAG AND POLYSTYRENE.  
ENTFERNEN DIE SCHUTZHÜLLE UND DIE KONSTSTOFFPROTEKTOREN.



**3**

POSIZIONARE IL BANCO NEL LUOGO PRESTABILITO.  
PLACE THE CABINET ON SITE.  
PLATZIEREN SIE DAS GERÄT AM VORGESEHENEN STANDORT.



**4**

REGOLARE I PIEDINI CON UNA CHIAVE 32.  
CALIBRATE THE FEET WITH A 32 GEAR WRENCH.  
STELLEN SIE DIE STELLFÜSSE MIT EINEM 32ER MAULSCHLÜSSEL EIN.

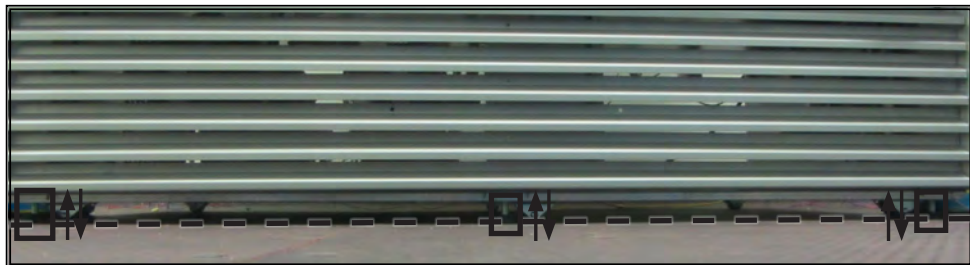


5

AVVITARE E SVITARE I PIEDINI FINO AD ADERENZA UNIFORME CON IL SUOLO.

SCREW AND UNSCREW THE FEET UNTIL THEY STAND LEVEL ON THE GROUND.

SORGEN SIE DURCH HEREIN-ODER HERAUSDREHEN DAFÜR, DASS ALLE FÜSSE DEN BODEN BERÜHREN.

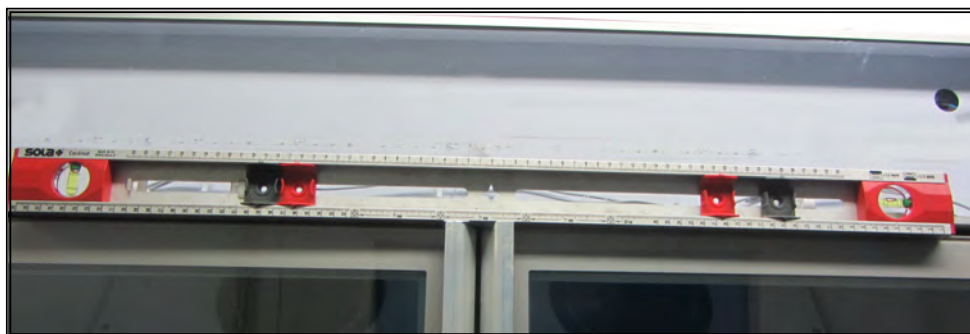


6

CONTROLLARE CON LA LIVELLA A BOLLA L'ALLINEAMENTO DELLE PORTE (TOLLERANZA  $\pm 2$  mm).

CHECK DOOR ALIGNMENT ( $\pm 2$  mm. TOLERANCE) WITH A SPIRIT LEVEL.

ÜBERPRÜFEN SIE MIT EINER WASSERWAAGE DIE KORREKTE AUSRICHTUNG DER TÜR (2MM TOLERANZ).



7

CONTROLLARE CON LA LIVELLA A BOLLA LA PLANARITA DEL BANCO RISPETTO AL SUOLO.

WITH A SPIRIT LEVEL CHECK THE CABINET FLATNESS ON THE GROUND.

ÜBERPRÜFEN SIE MIT EINER WASSERWAAGE DIE KORREKTE/ WAAGERECHE AUSRICHTUNG DES GERÄTES.



8

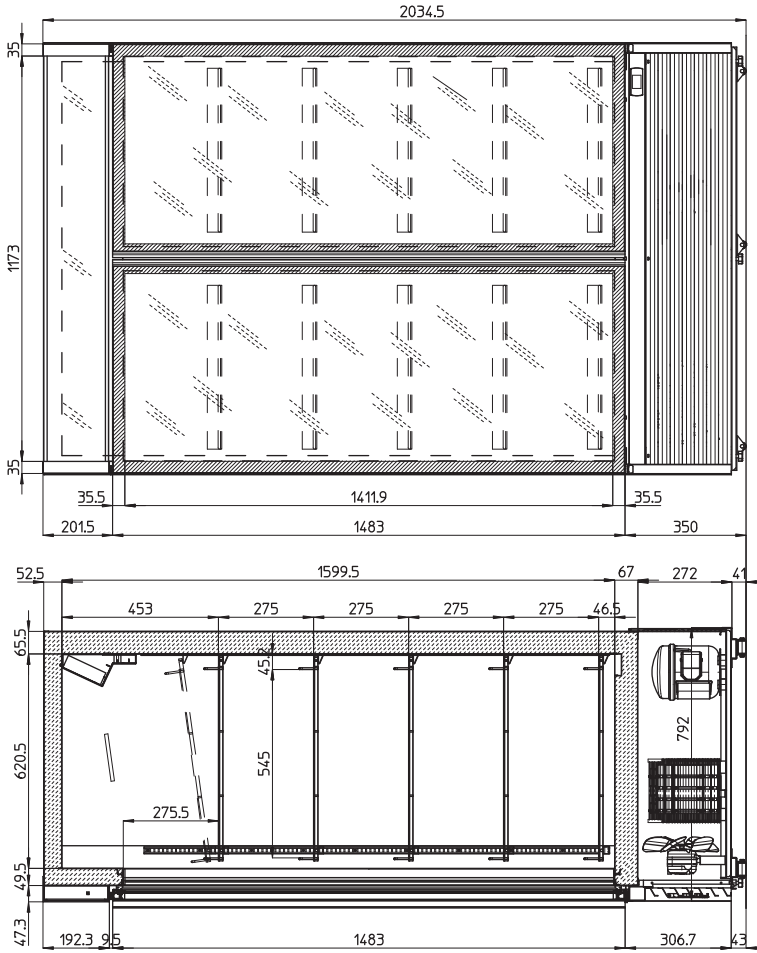
L'INSTALLAZIONE È COMPLETATA SE LO STRUMENTO DI MISURAZIONE RIENTRA NELLA TOLLERANZA. IN CASO CONTRARIO PROCEDERE AD AVVITARE E SVITARE I PIEDINI FINO A RAGGIUNGERE LA TOLLERANZA.

SETTING UP IS COMPLETE IF THE MEASUREMENT TOOL IS WITHIN THE TOLERANCE. ALTERNATIVELY, SCREW AND UNSCREW THE FEET UNTIL THE TOLERANCE IS REACHED.

SOBALD ALLE WERTE INNERHALB DER TOLERANZ LIEGEN, IST DIE INSTALLATION BEENDET.

DURCH DAS HEREIN- ODER HERAUSDREHEN DER STELLFÜSSE, VERÄNDERN SIE DIE POSITION DES GERÄTES SO, DASS ALLE WERTE INNERHALB DER TOLERANZ LIEGEN.

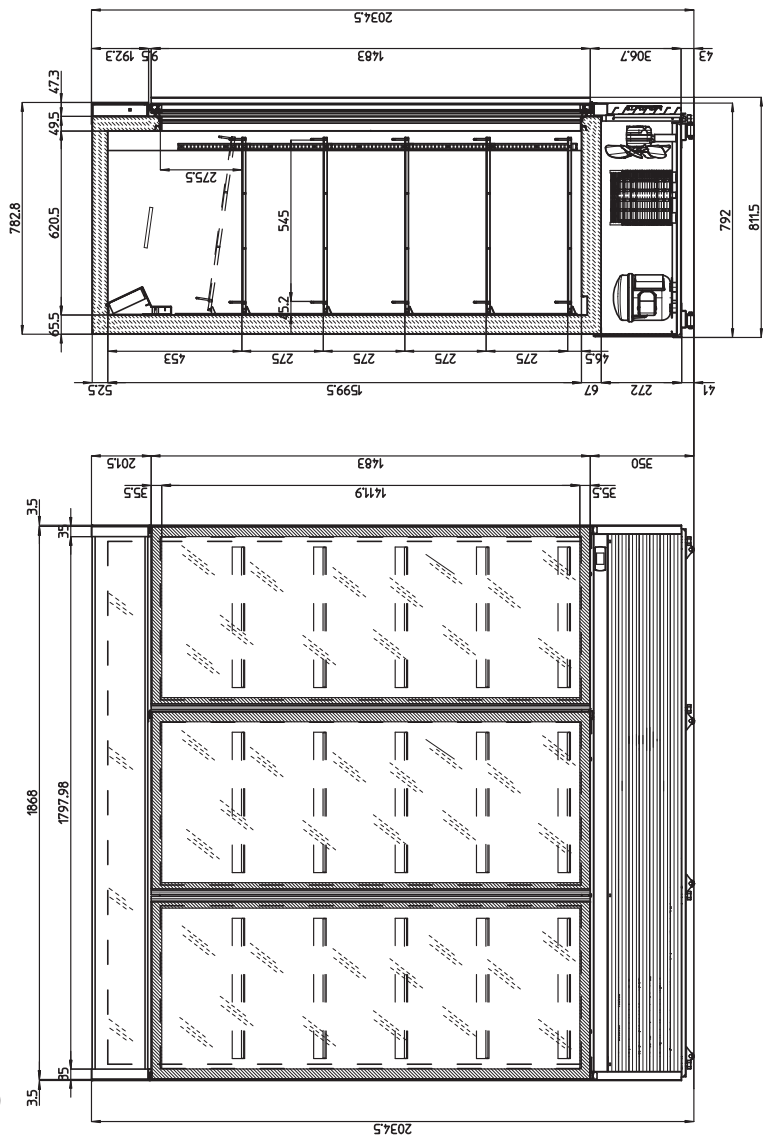
# EIS112.3 CL



Carico max ripiano .....55 kg  
 Max weight on any shelf .....55 kg  
 Poids max pour chaque tablette...55 kg  
 Höchstladen für jede Ablage .....55 kg  
 Peso máx por estante .....55 kg  
 Laad max voor iedere plaat .....55 kg

G. Vol. [L]	N. Vol. [L]
1240	840

# EIS162.3 CL



- Carico max ripiano ..... 55 kg
- Max weight on any shelf ..... 55 kg
- Poids max pour chaque tablette .... 55 kg
- Höchstladen für jede Ablage ..... 55 kg
- Peso máx por estante ..... 55 kg
- Laad max voor iedere plaat ..... 55 kg

G. Vol. [L]	N. Vol. [L]
1890	1270